

LESSON NOTES

Intermediate #54

My Tokyo Travelogue - Day 11

CONTENTS

- 2 Kanji
- 3 Kana
- 5 Romanization
- 7 English
- 9 Vocabulary
- 10 Sample Sentences
- 10 Grammar

54

KANJI

1. 村上アグネス: ごめんください。本日4時から面接をしていただく予定になっている、村上アグネスと申します。
2. 受付の女性: はい、うかがっています。少々お待ちください。
3. 村上アグネス: うわあ、いよいよ面接か。緊張するなあ。
4. 受付の女性: それでは、こちらにどうぞ。
5. (ドアをノックする)
6. 杉田: どうぞお入りください。
7. 村上アグネス: 失礼します。
8. 杉田: 初めまして、人事担当の杉田と申します。
9. 村上アグネス: 先日はお電話をありがとうございました。村上アグネスと申します。
10. 杉田: どうぞおかけください。
11. 村上アグネス: では、失礼します。
12. 杉田: まず、うちの会社に応募されたきっかけは？
13. 村上アグネス: 個人的な理由なのですが、学生の頃から音楽が好きなんです。それで、自分の好きなアーティストのCDジャケットのデザインを、こちらのデザインオフィスJさんが担当されているのを知って、興味を持ちました。

CONT'D OVER

14. 杉田: 我が社の仕事をご存知でしたか。では、やはりそういった音楽関係の仕事をご希望ですか？
15. 村上アグネス: ええ、やってみたいという気持ちはあります。
16. 杉田: ただ、うちの仕事は音楽関係が特に多いというわけではないんです。たとえば包装紙のデザインなど、地味な仕事も多いですよ。
17. 村上アグネス: どんなに地味な仕事でも構いません。デザインという仕事を一生懸命勉強したいと思っています。
18. 杉田: なかなか、熱心ですね。
19. 村上アグネス: 恐れ入ります。経験がないので、気持ちだけは前向きに、と思っています。
20. 杉田: いいですね、仕事に前向きな人は歓迎ですよ。それでは後日、改めてうちの社長とお会いになってください。昼食でもご一緒しながら、色々お話をうかがいたいので。
21. 村上アグネス: はい、ありがとうございます！
22. 杉田: 実は、うちの社長はかなり個性的な人物なので...社長との相性が結構大切なのですよ。
23. 村上アグネス: え...個性的？どんな方なんだろう...。

KANA

1. むらかみアグネス: ごめんください。ほんじつ4じからめんせつをしていただくよていになっている、むらかみアグネスともうします。

CONT'D OVER

2. うけつけのじょせ はい、うかがっています。しょうしょうおまちください。
い:
3. むらかみアグネス: うわあ、いよいよめんせつか。きんちょうするなあ。
4. うけつけのじょせ それでは、こちらにどうぞ。
い:
5. (ドアをノックする)
6. すぎた: どうぞおはいりください。
7. むらかみアグネス: しつれいします。
8. すぎた: はじめまして、じんじたんとうのすぎたともうします。
9. むらかみアグネス: せんじつはおでんわをありがとうございました。むらかみアグネス
ともうします。
10. すぎた: どうぞおかけください。
11. むらかみアグネス: では、しつれいします。
12. すぎた: まず、うちのかいしゃにおうぼされたきっかけは？
13. むらかみアグネス: こじんてきなりゆうなのですが、がくせいのところからおんがくがす
きなんです。それで、じぶんのすきなアーティストのCDジャケット
のデザインを、こちらのデザインオフィスJさんがたんとうされている
のをしって、きょうみをもちました。
14. すぎた: ほう、わがしゃのしごとをごぞんじでしたか。では、やはりそうい
ったおんがくかんけいのしごとをごきぼうですか？

CONT'D OVER

15. むらかみアグネス: ええ、やってみたいというきもちがあります。
16. すぎた: ただ、うちのしごとはおんがくかんけいがとくにおおいというわけではないんです。たとえばほうそうしのデザインなど、じみなしごともおおいですよ。
17. むらかみアグネス: どんなにじみなしごでもかまいません。デザインというしごとをいっしょうけんめいべんきょうしたいとおもっています。
18. すぎた: なかなか、ねっしんですね。
19. むらかみアグネス: おそれいます。けいけんがないので、きもちだけはまえむきに、とおもっています。
20. すぎた: いいですね、しごとにまえむきなひとはかんげいですよ。それではごじつ、あらためてうちのしゃちょうとおあいになってください。ちゅうしょくでもごいっしょしながら、いろいろおはなしをうかがいたいので。
21. むらかみアグネス: はい、ありがとうございます！
22. すぎた: じつは、うちのしゃちょうはかなりこせいてきなじんぶつなので... しゃちょうとのあいしょうがけっこうたいせつなですよ。
23. むらかみアグネス: え...こせいてき? どんなかたなんだろう...。

ROMANIZATION

1. MURAKAMI AGUNESU: Gomenkudasai. Honjitsu 4 ji kara mensetsu o shite itadaku yotei ni natte iru, Murakami Agunesu to mōshimasu.

2. UKETSUKE NO JOSEI: Hai, ukagatte imasu. Shōshō o-machi kudasai.
3. MURAKAMI AGUNESU: Uwā, iyoiyo mensetsu ka. Kinchō suru nā.
4. UKETSUKE NO JOSEI: Soredewa, kochira ni dōzo.
5. (Doa o nokku suru)
6. SUGITA: Dōzo o-hairi kudasai.
7. MURAKAMI AGUNESU: Shitsurei shimasu.
8. SUGITA: Hajimemashite, jinji tantō no Sugita to mōshimasu.
9. MURAKAMI AGUNESU: Senjitsu wa o-denwa o arigatō gozaimashita. Murakami Agunesu to mōshimasu.
10. SUGITA: Dōzo o-kake kudasai.
11. MURAKAMI AGUNESU: Dewa, shitsurei shimasu.
12. SUGITA: Mazu, uchino kaisha ni ōbo sareta kikkake wa?
13. MURAKAMI AGUNESU: Kojintekina riyū na no desu ga, gakusei no koro kara ongaku ga sukina n desu. Sorede, jibun no suki na āteisuto no CD jaketto no dezain o, kochira no dezain'ofisu J-san ga tantō sarete iru no o shitte, kyōmi o mochimashita.

CONT'D OVER

14. SUGITA: Hō, wagasha no shigoto o go-zonjideshita ka. Dewa, yahari sō itta ongaku kankei no shigoto o go-kibō desu ka?
15. MURAKAMI
AGUNESU: Ee, yatte mitai to iu kimochi wa arimasu.
16. SUGITA: Tada, uchi no shigoto wa ongaku kankei ga tokuni ōi to iu wake de wa nai n desu. Tatoeba hōsōshi no dezain nado, jimina shigoto mo ōi desu yo.
17. MURAKAMI
AGUNESU: Donnani jimi na shigoto demo kamaimasen. Dezain to iu shigoto o isshōkenmei benkyō shitai to omotte imasu.
18. SUGITA: Nakanaka, nesshin desu ne.
19. MURAKAMI
AGUNESU: Osoreirimasu. Keiken ga nai node, kimochi dake wa maemuki ni, to omotte imasu.
20. SUGITA: Ii desu ne, shigoto ni maemukina hito wa kangei desu yo. Soredewa gojitsu, aratamete uchi no shachō to o-ai ni natte kudasai. Chūshoku demo go-issho shinagara, iroiro o-hanashi o ukagaitai node.
21. MURAKAMI
AGUNESU: Hai, arigatō gozaimasu!
22. SUGITA: Jitsu wa, uchi no shachō wa kanari koseitekina jinbutsu na node... Shachō to no aishō ga kekkō taisetsu na no desu yo.
23. MURAKAMI
AGUNESU: E... koseiteki? Donna kata na n darō....

ENGLISH

CONT'D OVER

1. MURAKAMI AGNES: Excuse me. I'm Murakami Agnes. I'm supposed to have an interview from 4 o'clock today.
2. WOMAN AT RECEPTION: Yes, we've been expecting you. Please wait a minute.
3. MURAKAMI AGNES: Wow, I'm finally getting an interview. I'm getting nervous.
4. WOMAN AT RECEPTION: Okay, this way, please.
5. (Knock on the door)
6. SUGITA: Please come in.
7. MURAKAMI AGNES: Excuse me.
8. SUGITA: Nice to meet you. I'm Sugita, the one in charge of personnel administration.
9. MURAKAMI AGNES: Thank you for calling the other day. I'm Agnes Murakami.
10. SUGITA: Please sit down.
11. MURAKAMI AGNES: Thank you.
12. SUGITA: First, please tell me what prompted you to apply to our company.

CONT'D OVER

13. MURAKAMI
AGNES: It's kind of personal, but I applied because I've liked music since I was a student. So, I became interested when I learned that Design Office J was in charge of the CD jacket design for my favorite artist.
14. SUGITA: Oh, you know about our work. So, do you want to work on music-related projects?
15. MURAKAMI
AGNES: Yes, I hope to.
16. SUGITA: But, we don't have many music-related projects. For example, we have many low-profile projects like designing wrapping paper.
17. MURAKAMI
AGNES: No matter how low-profile a project is, I would do my best. I want to learn a lot about design.
18. SUGITA: That's very enthusiastic of you.
19. MURAKAMI
AGNES: Thank you very much. Since I have no experience, I try to at least maintain a positive mindset.
20. SUGITA: We welcome positive workers. Alright, please meet our president at a later date. We would like to talk some more over lunch.
21. MURAKAMI
AGNES: Sure, thank you very much.
22. SUGITA: To tell you the truth, our president is very unique... So, it's very important for employees to get along with our president.
23. MURAKAMI
AGNES: What...unique? I wonder what kind of person he is?

VOCABULARY

Kanji	Kana	Romaji	English
人事担当	じんじたんとう	jinjitantō	in charge of personnel administration
個性的	こせいてき	koseiteki	unique, characteristic
後日	ごじつ	gojitsu	in the future, later day
歓迎	かんげい	kangei	welcome
熱心	ねっしん	nesshin	enthusiasm, earnest
地味	じみ	jimi	plain, simple, sober
包装紙	ほうそうし	hōsōshi	wrapping paper
音楽関係	おんがくかんけい	ongakukankei	related to music
個人的	こじんてき	konjinteki	personal, private
応募	おうぼ	ōbo	subscription, application
相性	あいしょう	aishō	affinity, chemistry

SAMPLE SENTENCES

<p>イチローの個性的なファッションが好きだ。</p> <p><i>Ichirō no koseiteki na fashon ga suki da.</i></p> <p>I love Ichiro's unique fashion sense.</p>	<p>コンテスト参加希望者は、この応募用紙に記入してください。</p> <p><i>Kontesuto sankā kibōsha wa, kono ōbo yōshi ni kinyū shite kudasai.</i></p> <p>Please fill out this application form if you'd like to participate in the contest.</p>
--	--

GRAMMAR

Today's grammar points are (i) the way to refer to a company and (ii) "Osoreirimasu," both of which are very polite and formal style of Japanese in general. (i) How to refer to a company: In today's dialog, we have the expression, "Dezain ofisu J-san." The Japanese refer to a company with "-san." Sometimes, you can use "-sama" as well. Usually they use this expression in business situations. But, please be careful that you don't not refer to

your own company with "-san" or "-sama." Ways to refer to the company you belong to: "Wagasha" わがしゃ: "Heisha" へいしゃ, "Tōsha" とうしゃ: This is a very formal expression, generally reserved for written language. "Uchi no kaisha" うちのかいしゃ : This is slightly casual. You can say just "uchi" as well. In this case, "uchi" implies the meaning of "inside" rather than "home." (ii) "Osoreimasu" This is a very polite expression which has various meanings, such as "Thank you," "Excuse me," or "I'm sorry" depending of the situation. It literally means "That makes me feel very humble." which explains why Agnes used this expression after receiving a compliment in a business situation.